Bulletin de nouvelles

École André-Piolat

20 septembre 2019

À venir

26 septembre : Course Terry Fox
30 septembre : Journée du chandail orange/Orange Shirt Day
2 octobre : Caravane de la tolérance pour les 7è
5 octobre : Journée mondiale des enseignants/ World Teacher Day
7 octobre : Photos
14 octobre : École fermée - Action de Grâce/ School is closed for Thanksgiving
15-17 octobre : Stage de Leadership pour les 8è.

Un message de la Direction

Merci à tous les parents qui sont venus jeudi soir. C'était un grand plaisir de voir les familles se rassembler à l'école. J'ai aussi apprécié rencontrer plusieurs membres de notre communauté.

Thank you to all of the families that came to our open house on Thursday evening. It was great to see families gathered at school. I was so thankful to have an opportunity to meet so many members of our community.

SVP n'oubliez pas de signer et retourner les formulaires dans les enveloppes brunes. Nous avons besoin de ces documents pour nos dossiers, et aussi afin que je puisse commencer à inclure des photos de nos élèves dans ce message !

Si vous n'avez pas reçu d'enveloppe, svp contacter notre secrétaire perrine_rhodes@csf.bc.ca

Please don't forget to sign and return the documents in the brown envelope. We need to for our records, and so I can start including photos of our students in this message!

If you have not received an envelope, please contact our secretary at perrine_rhodes@csf.bc.ca

Recherche de bénévoles pour distribuer les repas chauds – Message de l'APE/ We need volunteers to distribute hot lunches- message from your APÉ.

La distribution des repas commencera le 30 septembre cette année et nous recherchons 3-4 bénévoles pour chaque midi. Merci de vous inscrire au calendrier des bénévoles sur le site suivant: https://signup.com/login/entry/1063220172080 **avant le 26 septembre.**

Please use the above link to sign up before september 26th.

Nous demandons aux bénévoles de venir dans le hall de l'école à 11h30 et d'apporter une copie de leur demande d'antécédents criminels (criminal record check) au secrétariat dès le premier jour (le formulaire pour cette demande se trouve sur le site web de l'école - https://andrepiolat.csf.bc.ca/lettre-police/). Les bénévoles en charge (lead) accueilleront les parents bénévoles et leur donneront une brève orientation. La distribution des repas se termine généralement vers 12h30.

Finalement si jamais vous avez un changement d'emploi du temps et ne pouvez plus venir alors que vous étiez inscrits au calendrier, merci de contacter les bénévoles en charge dès que possible pour leur laisser savoir:

- LUNDI - Mylène Comsia: micomsia@aol.com
- MARDI - Joséphine Savoldelli: jjsavoldelli@gmail.com
- MERCREDI - Mylène Comsia: micomsia@aol.com
- JEUDI - Véronique Paquette: Veronique_paquette@hotmail.com
- VENDREDI - Mélanie Simpson: melsimpson@shaw.ca

To receive this information in English, please communicate directly with your APÉ at APE_Piolat@yahoo.com

Questions pour l'APE ?

APE :
APE_Piolat@yahoo.com

Repas chauds :
hotlunch_ap@yahoo.com

Soirées jeux (6è et +) :
gamenights_ap@yahoo.com

Journée mondiale des Enseignant.es

Organisée chaque année par l'UNESCO, La Journée mondiale des enseignant.es est célébrée le 5 octobre et a pour but de sensibiliser à l'importance et au rôle des enseignant.es dans le système éducatif.

Merci de bien vouloir mettre les couverts dont vos enfants ont besoin pour leurs dîners : cuillère, fourchette, etc. Veuillez noter que les repas chauds ne fournissent pas de couverts.

Please provide the appropriate cutlery for your child. In an effort to reduce waste, forks and spoons will not be provided.

La journée du chandail orange

En Colombie-Britannique, la Journée du chandail orange commémore annuellement l'expérience des Autochtones dans les pensionnats. Le CSF se donne pour objectif qu'en 2019, chaque école du conseil scolaire commémore la Journée du chandail orange avec des activités spéciales adaptées à l'âge et au contexte des élèves. À André Piolat, nous prévoyons une courte assemblée et ensuite les enseignants animeront des activités avec leurs élèves.

In BC, Orange Shirt Day commemorates the experience of First Nations Children in residential schools. For 2019, the CSF has asked each school to recognize this day with activities that are appropriate to the age and context of their students. At André Piolat, we are planning a short assembly and each teacher is planning an activity with their students.